

brennenstuhl®

96 LED-Akku-KFZ Werkstattleuchte **96 LED Automotive & Workshop Lamp** **SGF DA 96 S IP 54**

(DE)	Bedienungsanleitung	2
(GB)	Operating Instructions	5
(FR)	Mode d'emploi.....	8
(NL)	Handleiding	11
(IT)	Manuale di istruzioni.....	14
(SE)	Bruksanvisning.....	17
(ES)	Manual de instrucciones	20
(PL)	Instrukcja obsługi.....	23
(CZ)	Návod k obsluze.....	26
(HU)	Használati útmutató	29
(TR)	Kullanım talimatı.....	32
(FI)	Käyttöohje.....	35
(GR)	Οδηγίες χρήσης	38
(RU)	Руководство по эксплуатации	41
(PT)	Manual de instruções	44
(EE)	Kasutusjuhend.....	47
(SK)	Návod na obsluhu.....	50
(SI)	Navodila za uporabo	53
(LT)	Naudojimo instrukcija	56
(LV)	Lietošanas instrukcija.....	59

DE

Bedienungsanleitung

96 LED-Akku-KFZ Werkstattleuchte

SGF DA 96 S IP 54

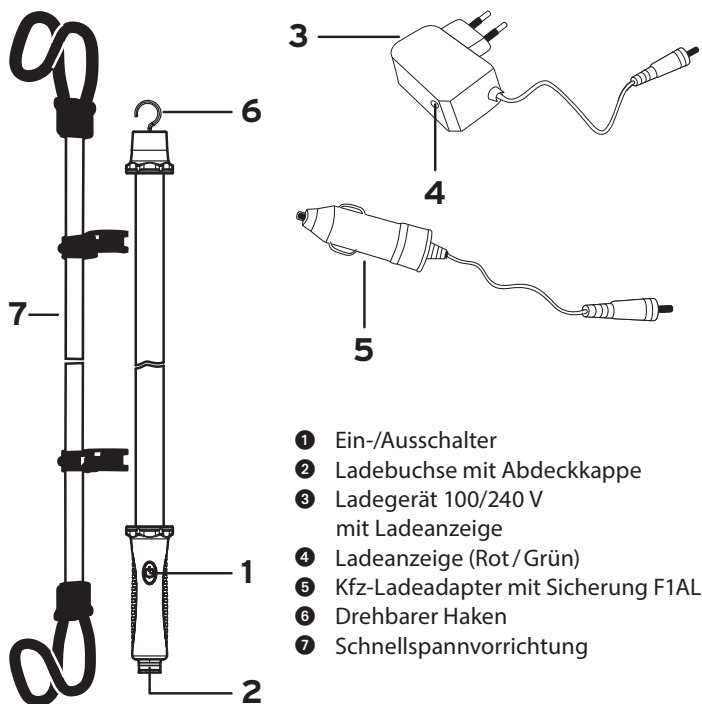
SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Bedienungsanweisung vor Gebrauch genau durch.
- Benutzen Sie die Leuchte oder das Netzteil nicht bei Beschädigungen – Lebensgefahr. Wenden Sie sich dann an eine Elektrofachkraft oder an die angegebene Serviceadresse.
- Schauen Sie nicht direkt in das Licht.
- Öffnen Sie niemals das Gerät.
- Verwenden Sie die Arbeitsleuchte nicht in explosionsgefährdeter Umgebung – Lebensgefahr!
- Verwenden Sie zum Aufladen der Akkus nur das mitgelieferte Netzteil.

INBETRIEBNAHME:

- Leuchtmittel und Akkus sind nicht austauschbar.
- Vor der ersten Benutzung Akku einmal vollständig Entladen und wieder Aufladen.
- Schalter ❶: LEDs Ein/Aus.
- Leuchte kann während des Aufladens nicht benutzt werden.
- Ladeanzeige ❷: rot beim Aufladen, grün wenn der Akku geladen ist.
- Bei längerer Nichtbenutzung Akku alle 3 Monate aufladen.

ÜBERSICHT BEDIENTEILE:



LADEN

• mit 100/240 V-Ladegerät:

Verbindung: Ladegerät 100/240 V ③ – Aufladebuchse ②

• mit 12 V Kfz-Ladeadapter:

Verbindung: Kfz-Ladeadapter ⑤ – Aufladebuchse ②

TECHNISCHE DATEN:

LEDs:	96 x SMD
Lichtstrom:	600 lm
Akku:	eingebaut, Li-Ion 3,7 V/4 Ah
Netzteil:	Eingang: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 200 mA; Ausgang: 4,2 V DC, 1 A
Kfz-Ladekabel:	Eingang: 12 – 24 V DC; Ausgang: 4,2 V DC, 1 A
Betriebsdauer:	2,5 h
Ladedauer max.:	4 h
Schutzart:	IP 54
Temperaturbereich:	-20°C – +40°C

**Werfen Sie Elektrogeräte, Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll!**

Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie Batterien und Akkus sind Sondermüll und müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Hersteller

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Für weitere Informationen empfehlen wir den Bereich Service/FAQ's auf unserer Homepage www.brennenstuhl.com.

GB

Operating Instructions

96 LED Automotive & Workshop Lamp

SGF DA 96 S IP 54

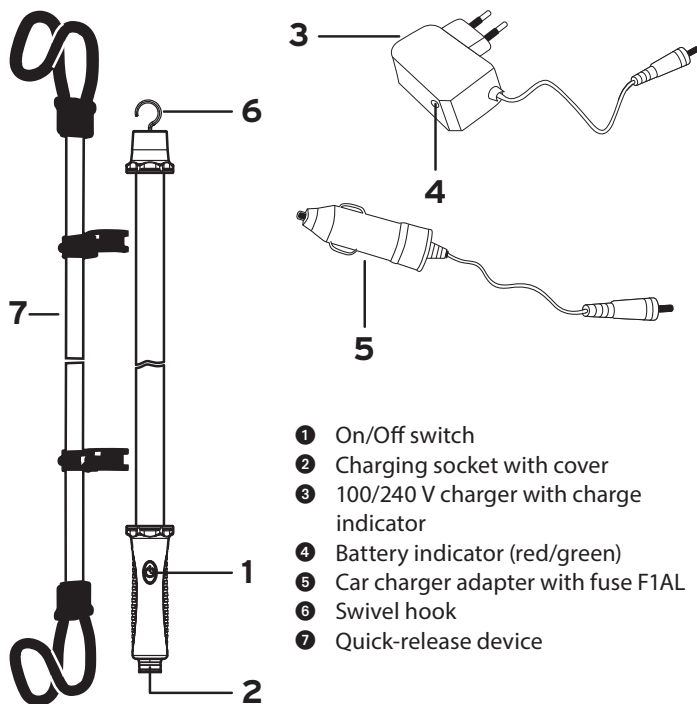
SAFETY INFORMATION

- Read the operating instructions carefully before using the lamp.
- Do not use if the lamp or the power adapter are damaged – danger to life! Contact a qualified electrician or the service department listed.
- Do not look directly at the lamp.
- Do not open the device.
- Do not use the lamp in potentially explosive atmospheres – danger to life!
- Always use the included power adapter when charging the batteries.

OPERATION:

- Bulbs and batteries are not to be replaced
- Drain the battery completely and recharge before using the lamp for the first time.
- Top ❶: LEDs On/Off.
- The lamp cannot be used while recharging.
- Battery indicator ❷: red during charging, green when the battery is fully charged.
- If the lamp is not used for an extended period of time, it is recommended that the battery be charged every 3 months.

OVERVIEW OF THE CONTROLS:



CHARGING

• with the 100/240 V charger:

Connect: 100/240 V charger ③ – charging socket ②

• with 12 V car charger adapter:

Connect: car charger adapter ⑤ – charging socket ②

SPECIFICATIONS:

LEDs:	96 x SMD
Flux:	600 lm
Battery:	Integrated, Li-ion 3.7 V/4 Ah
Power adapter:	Input voltage: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 200 mA; output voltage: 4.2 V DC, 1 A
Car charger:	Input voltage: 12 – 24 V DC; output voltage: 4.2 V DC, 1 A
Operating time:	2,5 hrs
Charging time max.:	4 hrs
Protection class:	IP 54
Temperature range:	-20°C – +40°C



Do not dispose of electrical appliances, batteries and rechargeable batteries with your household rubbish.

Waste electrical and electronic devices, batteries and rechargeable batteries are classified as hazardous waste. They must be collected separately from general waste to be recycled in an environmentally compatible manner.

Manufacturer

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Please visit the Service/FAQ section of our homepage,
www.brennenstuhl.com, for more information.

(FR) Mode d'emploi **Lampe 96 LED rechargeable avec** **dispositif de fixation rapide** **SGF DA 96 S IP 54**

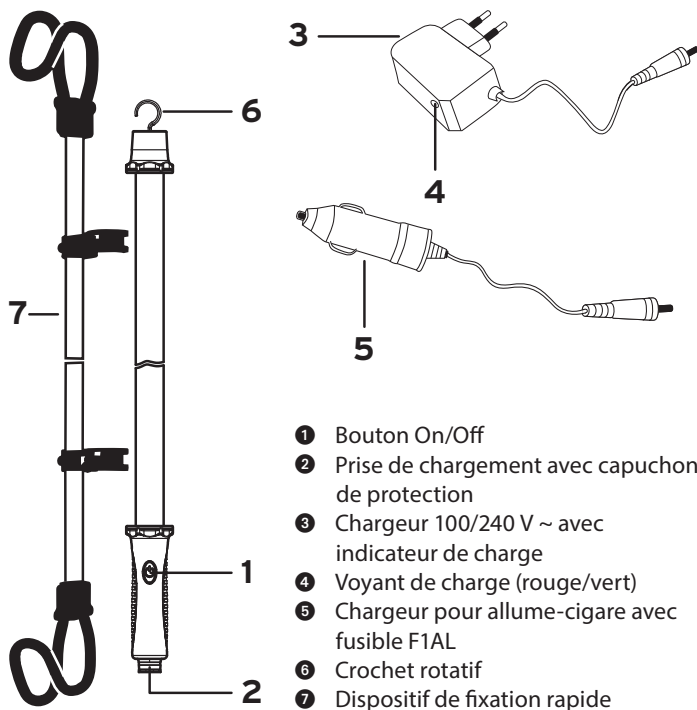
INDICATIONS DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire entièrement et attentivement le mode d'emploi avant l'usage.
- N'utilisez pas la lampe ou le bloc d'alimentation en cas d'endommagement – danger mortel. Adressez-vous à un électricien professionnel ou à l'adresse indiquée du service après-vente.
- Ne regardez pas directement dans la lumière.
- N'ouvrez jamais l'appareil.
- N'utilisez pas la lampe de travail dans un environnement présentant un risque d'explosion – danger mortel !
- Pour charger les accumulateurs, utilisez seulement le bloc d'alimentation livré avec la lampe.

MISE EN SERVICE :

- Ampoules et accus ne peuvent pas être remplacés.
- Veuillez décharger et recharger complètement l'accumulateur avant la première utilisation.
- Interrupteur ❶ : LED On/Off.
- La lampe ne peut pas être utilisée pendant le chargement.
- Voyant de charge ❷ : rouge pendant le chargement, vert quand l'accu est chargé.
- En cas de non-utilisation prolongée, recharger l'accu tous les 3 mois.

APERÇU DES ÉLÉMENTS DE COMMANDE :



CHARGEMENT

- **avec chargeur 100/240 V** : connexion : chargeur 100/240 V ③
– prise femelle de chargement ②
- **avec adaptateur de chargement sur allume-cigare 12 V** :
connexion : adaptateur de chargement sur allume-cigare ⑤
– prise femelle de chargement ②

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

LED :	96 x SMD
Flux lumineux :	600 lm
Accumulateur :	incorporé, lithium-ion 3,7 V/4 Ah
Bloc d'alimentation :	entrée : 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 200 mA ; sortie : 4,2 V DC, 1 A
Adaptateur allume-cigare :	entrée : 12 – 24 V DC ; sortie : 4,2 V DC, 1 A
Durée de fonctionnement :	2,5 h
Durée de chargement max. :	4 h
Type de protection :	IP 54
Domaine de température :	-20°C – +40°C

**Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !**

Les appareils électriques et électroniques usés ainsi que les piles et les accumulateurs sont des déchets spéciaux et ils doivent être collectés séparément et transportés dans un centre de recyclage conforme aux impératifs écologiques.

Fabricant

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Pour de plus amples informations, nous vous recommandons de consulter le domaine Service/FAQ sur notre site Internet :
www.brennenstuhl.com.

(NL)

Handleiding Werklamp SGF DA 96 S IP 54, met 96 led's en batterij

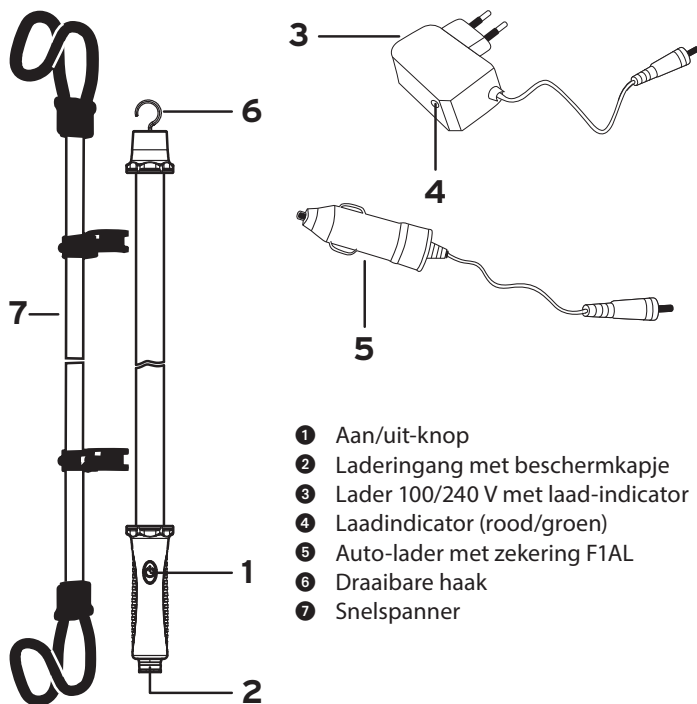
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees voor gebruik de bedieningshandleiding zorgvuldig door.
- Gebruik de lamp of de adapter niet als hij beschadigd is.
Levensgevaar! Neem contact op met een elektricien of met de technische dienst.
- Kijk nooit direct in het licht.
- Open de lamp nooit.
- Gebruik de werklamp niet in omgevingen met gevaar op explosies.
Levensgevaar!
- Gebruik voor het opladen van de batterijen uitsluitend de meegeleverde adapter.

INGEBRUIKSTELLING:

- Led-lamp en batterijen zijn niet vervangbaar.
- Voordat u de lamp voor de eerste maal gebruikt, dient u de batterij eerst helemaal leeg te laten en vervolgens opnieuw op te laden.
- Schakelaar ❶: LED's aan/uit.
- De lamp kan niet worden gebruikt terwijl de batterij wordt opgeladen.
- Batterijstand ❷: rood tijdens het opladen, groen wanneer de batterij opgeladen is.
- Als u de lamp langere tijd niet gebruikt, laad de batterij dan elke 3 maanden op.

OVERZICHT BEDIENINGSELEMENTEN:



- ❶ Aan/uit-knop
- ❷ Laderingang met beschermkapje
- ❸ Lader 100/240 V met laad-indicator
- ❹ Laadindicator (rood/groen)
- ❺ Auto-lader metzekering F1A1
- ❻ Draaibare haak
- ❼ Snelspanner

LADEN

- **met lader 100/240 V:**
aansluiting: lader 100/240 V ❸ – laderingang ❷
- **met autolader 12 V:**
aansluiting: autolader ❺ – laderingang ❷

TECHNISCHE GEGEVENS:

LED's:	96 x SMD
Lichtstroom:	600 lm
Batterij:	Ingebouwd, lithium-ion 3,7 V/4 Ah
Adapter:	Ingang: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 200 mA; uitgang: 4,2 V DC, 1 A
Autolaadkabel:	Ingang: 12 – 24 V DC; uitgang: 4,2 V DC, 1 A
Gebruiksduur:	2,5 uur
Laadtijd:	4 uur
Veiligheidsklasse:	IP 54
Temperatuurbereik:	-20°C – +40°C

**Werp elektrische toestellen, batterijen en accu's nooit bij het huisvuil!**

Afgedankte elektrische en elektronische toestellen alsook batterijen en accu's zijn gevaarlijk afval en moeten apart worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

Fabrikant

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Meer informatie vindt u op onze website www.brennenstuhl.com
onder de rubriek Service/FAQ.

IT Manuale di istruzioni

Lampada da officina per auto a 96 LED a batteria ricaricabile SGF DA 96 S IP 54

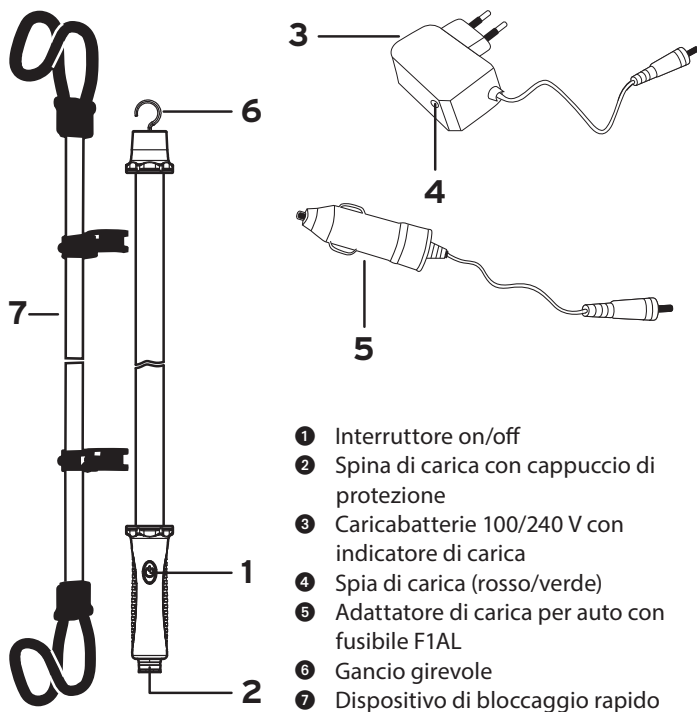
AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- Leggere attentamente il manuale delle istruzioni prima dell'uso.
- Non utilizzare la lampada o l'alimentatore se danneggiati – Pericolo di morte. Rivolgetevi a un elettrotecnico specializzato oppure all'indirizzo dell'assistenza indicato.
- Non rivolgere lo sguardo direttamente nel fascio di luce.
- Non aprire mai l'apparecchio.
- Non utilizzare la luce di lavoro in ambienti potenzialmente esplosivi – Pericolo di morte!
- Per caricare l'accumulatore usare esclusivamente l'alimentatore di rete fornito in dotazione.

MESSA IN FUNZIONE:

- La lampada e la batteria ricaricabile non sono sostituibili.
- Prima del primo utilizzo scaricare la batteria (accumulatore) completamente per una volta e poi ricaricarla.
- Interruttore ❶: LED ON/OFF.
- Mentre è in carica la lampada non è utilizzabile.
- Spia di carica ❷: rosso = in carica, verde = batteria carica.
- In caso di inutilizzo prolungato, caricare l'accumulatore ogni 3 mesi.

PANORAMICA ELEMENTI DI REGOLAZIONE:



PROCESSO DI CARICA

• con caricabatteria da 100/240 V:

allacciamento: caricabatteria da 100/240 V ③ – spina di carica ②

• con caricabatteria per auto da 12 V:

allacciamento: adattatore di carica per auto ⑤ – spina di carica ②

SPECIFICHE TECNICHE:

LED:	96 x SMD
Flusso luminoso:	600 lm
Batteria ricaricabile:	integrata, ioni di litio 3,7 V/4 Ah
Alimentatore:	Ingresso: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 200 mA; Uscita: 4,2 V DC, 1 A
Cavo di carica per auto:	Ingresso: 12 – 24 V DC; Uscita: 4,2 V DC, 1 A
Durata d'impiego:	2,5 h
Durata del processo di carica:	4 h
Tipo di protezione:	IP 54
Gamma di temperatura:	-20°C – +40°C

**Non gettare apparecchi elettrici, batterie e accumulatori tra i rifiuti domestici!**

Gli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi come pure le batterie e gli accumulatori sono dei rifiuti speciali e devono essere raccolti separatamente e conferiti in impianto di riciclaggio ecocompatibile.

Costruttore

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Per ulteriori informazioni vi consigliamo di consultare l'Area Assistenza/FAQ nella nostra homepage www.brennenstuhl.com.



Bruksanvisning **96 LED batteridrivnen-bilverkstadsampa** **SGF DA 96 S IP 54**

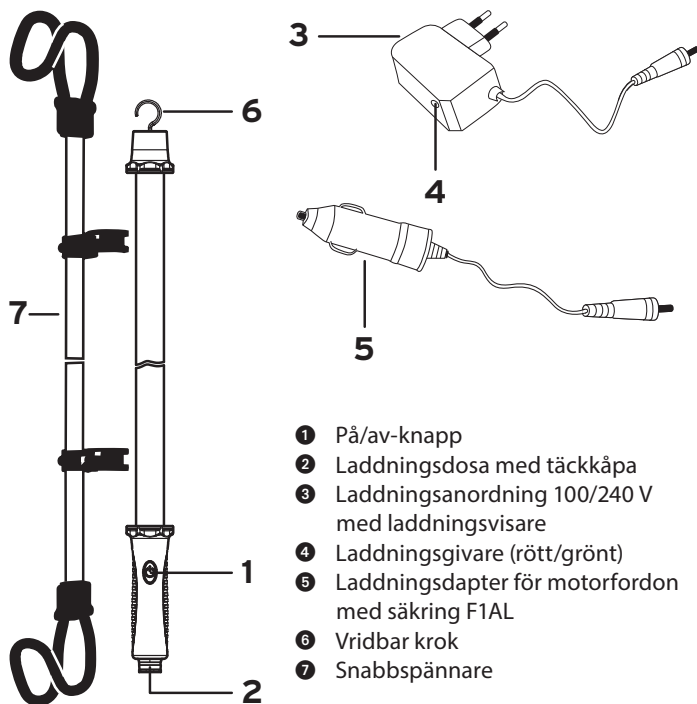
SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs igenom bruksanvisningen noga innan lampan används.
- Använd inte lampan eller adaptern om de är skadade – Livsfara. Vänd dig då till en fackman på den angivna serviceadressen.
- Titta inte rakt in i lampan.
- Öppna aldrig lampan.
- Använd inte arbetslampan om det föreligger explosionsrik i omgivningen – Livsfara!
- Använd bara den tillhörande adaptern för att ladda batterierna.

ANVÄNDNING:

- Det går inte att byta ut belysningsmedel eller batterier.
- Innan första användningen bör batteriet tömmas helt och sedan laddas upp igen.
- Omkopplaren ❶: belysningen På/Av.
- Lampan kan inte användas under uppladdningen.
- Laddningsmätare ❷: röd under uppladdning, grön, när batteriet är laddat.
- Vid längre perioder utan att lampan använts bör batteriet laddas var tredje månad.

ÖVERSIKT:



UPPLADDNING

• med 100/240 V-laddaren:

Anslutning: Laddare 100/240 V ③ – Laddurtag ②

• med 12 V biladapter:

Anslutning: Biladapter ⑤ – Laddurtag ②

TEKNISKA DATA:

LED:er:	96 x SMD
Ljus:	600 lm
Batteri:	inbyggd, Li-Ion 3,7 V/4 Ah
Adapter:	Ingång: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 200 mA; Utgång: 4,2 V DC, 1 A
Billaddare:	Ingång: 12 – 24 V DC; Utgång: 4,2 V DC, 1 A
Driftstid:	2,5 tim.
Laddningstid:	4 tim.
Skyddstyp:	IP 54
Temperaturomfång:	-20°C – +40°C

**Kasta aldrig elektriska apparater eller batterier i hushållsavfallet!**

Gammal elektronisk utrustning samt batterier är särskilt avfall och måste avfallssorteras och transporteras för återvinning på en miljöstation.

Tillverkare

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

För ytterligare information rekommenderar vi avdelningen för service/FAQs på vår hemsida www.brennenstuhl.com.

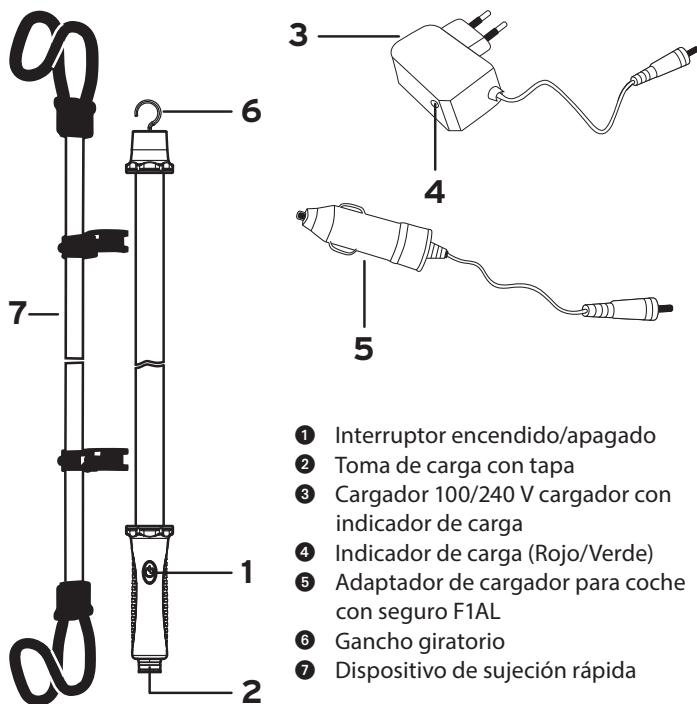
ES Manual de instrucciones Lámpara de taller de 96 LED con batería de coche SGF DA 96 S IP 54

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.
- No utilice la lámpara o fuente de alimentación si presentan daños, existe peligro de muerte. Si realmente existe una anomalía póngase en contacto con un técnico calificado o con el comercio donde adquirió el producto.
- No mire directamente hacia la luz.
- Nunca abra el aparato.
- No utilice la lámpara de trabajo en atmósferas explosivas, ¡existe peligro de muerte!
- Utilice solamente la fuente de alimentación suministrada para cargar la batería.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO:

- Las fuentes luminosas y las baterías no son intercambiables.
- Antes de la primera utilización descargue la batería y vuelva a cargarla completamente.
- Interruptor ❶: LEDs On/Off.
- La lámpara no puede ser utilizada mientras se esté cargando.
- Indicador de carga ❷: rojo durante la carga, verde cuando la batería está cargada.
- Recargar cada 3 meses la batería cuando no se haya utilizado durante un largo período de tiempo.

VISTA DE LOS ELEMENTOS DE CONTROL:**CARGAR****• con cargador de 100/240 V:**

Conexión: Cargador de 100/240 V ③ – Toma de carga ②

• con adaptador de carga de 12 V para vehículos:

Conexión: Adaptador de carga para vehículos ⑤

– Toma de carga ②

DATOS TÉCNICOS:

LEDs:	96 x SMD
Flujo luminoso:	600 lm
Batería:	incorporada, Li-Ion 3,7 V/4 Ah
Fuente de alimentación:	Entrada: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 200 mA; salida: 4,2 V DC, 1 A
Cargador de coche:	Entrada: 12 – 24 V DC; salida: 4,2 V DC, 1 A
Tiempo de funcionamiento:	2,5 h
Tiempo de carga:	4 h
Tipo de protección:	IP 54
Rango de temperatura:	-20°C – +40°C



¡No tire aparatos eléctricos, baterías y pilas junto a la basura doméstica!

Los equipos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y baterías son residuos peligrosos y deben ser clasificados por separado para que sean reutilizados respetando el medio ambiente.

Fabricante

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Para más información, le recomendamos que visite el apartado de Servicio/FAQ's en nuestro sitio web www.brennenstuhl.com.

PL

Instrukcja obsługi

Akumulatorowa lampa warsztatowa samochodowa 96 LED

SGF DA 96 S IP 54

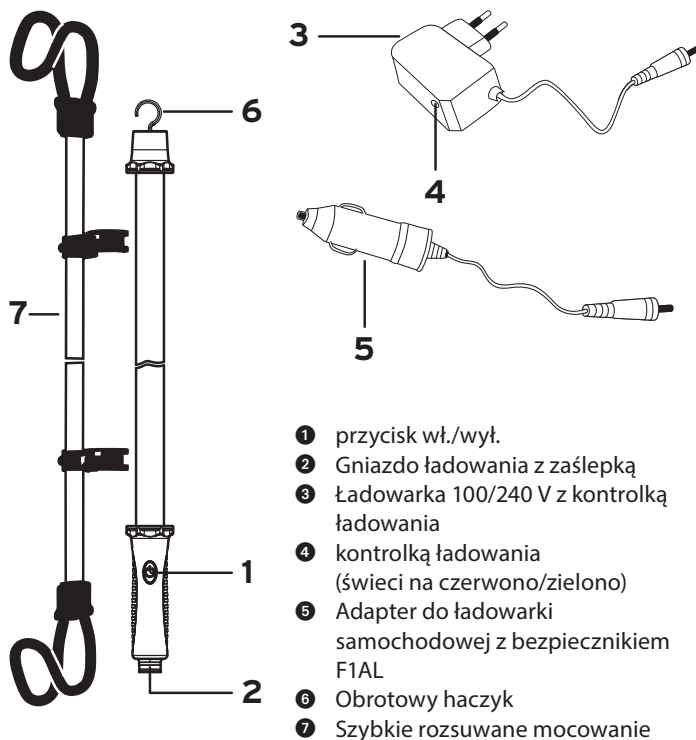
WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Przed rozpoczęciem użytkowania lampy należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Nie używać lampy ani zasilacza, gdy są uszkodzone – ryzyko utraty życia. W takim przypadku należy skontaktować się z elektrykiem lub zwrócić się pod podany adres serwisu.
- Nie kierować wzroku bezpośrednio w światło.
- Nigdy nie otwierać urządzenia.
- Nie korzystać z lampy warsztatowej w otoczeniu zagrożonym wybuchem – ryzyko utraty życia!
- Do ładowania akumulatorów należy używać tylko zasilacza dołączonego do zestawu.

URUCHAMIANIE:

- Źródło światła i akumulatory nie są wymienne.
- Przed pierwszym użyciem należy raz całkowicie rozładować akumulator, a następnie ponownie go naładować.
- Przełącznik ❶: wł./wył. diod LED.
- Podczas ładowania nie można używać lampy.
- Kontrolka ładowania ❷: świeci na czerwono podczas ładowania, na zielono, gdy akumulator jest naładowany.
- W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu należy co 3 miesiące naładować akumulator.

PRZEGLĄD ELEMENTÓW URZĄDZENIA:



ŁADOWANIE

• przy pomocy ładowarki 100/240 V:

połączenie: ładowarka 100/240 V ③ – gniazdo ładowania ②

• przy użyciu ładowarki samochodowej 12 V:

połączenie: ładowarka samochodowa ⑤ – gniazdo ładowania ②

DANE TECHNICZNE:

Diody LED:	96 x SMD
Strumień świetlny:	600 lm
Akumulator:	wbudowany, Li-Ion 3,7 V/4 Ah
Zasilacz:	wejście: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 200 mA; wyjście: 4,2 V DC, 1 A
Przewód ładowarki samochodowej:	wejście: 12 – 24 V DC; wyjście: 4,2 V DC, 1 A
Czas pracy:	2,5 h
Czas ładowania:	4 h
Stopień ochrony:	IP 54
Zakres temperatury:	-20°C – +40°C



Nie wyrzucać sprzętu elektrycznego, baterii i akumulatorów do zwykłego kosza na śmieci!

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny, jak również baterie i akumulatory są odpadami specjalnymi i należy je gromadzić osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego.

Producent

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

W celu uzyskania dalszych informacji zapraszamy do odwiedzenia zakładki Serwis/FAQ na naszej stronie internetowej www.brennenstuhl.com.

CZ **Návod k obsluze** **96 LED servisní lampa s akumulátorem** **do auta SGF DA 96 S IP 54**

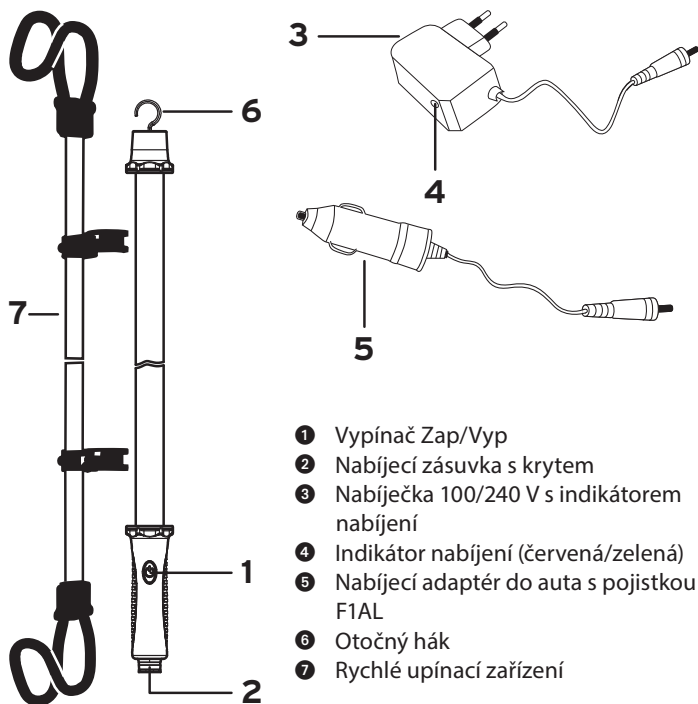
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Přečtěte si před použitím pečlivě návod k používání.
- Nepoužívejte lampu nebo síťový adaptér při poškození – riziko ohrožení života. Obráťte se pak na kvalifikovaného elektrikáře nebo na uvedenou servisní adresu.
- Nehleděte nikdy přímo do světla lampy.
- Nikdy neotvírejte přístroj.
- Nepoužívejte pracovní lampu v explozivním prostředí – riziko ohrožení života!
- Používejte k nabíjení akumulátorů pouze dodávaný síťový adaptér.

UVEDENÍ DO PROVOZU:

- Svítidla a akumulátory nelze vyměňovat.
- Před prvním použitím kompletně vybijte na nabijte akumulátory
- Vypínač ❶: LED Zap/Vyp.
- Lampu nelze během nabíjení používat.
- Indikátor nabíjení ❷: červená při nabíjení, zelená, pokud je lampa nabitá.
- Při delším nepoužívání nabíjejte lampu každé 3 měsíce.

PŘEHLED OBSLUŽNÝCH DÍLŮ:



NABÍJENÍ

• s nabíječkou 100/240 V:

Spojení: nabíječka 100/240 V ③ – nabíjecí zásuvka ②

• s nabíjecím adaptérem do automobilu 12 V:

Spojení: nabíjecí adaptér do automobilu ⑤

– nabíjecí zásuvka ②

TECHNICKÁ DATA:

LED:	96 x SMD
Světelný proud:	600 lm
Akumulátor:	integrovaný, Li-Ion 3,7 V / 4 Ah
Síťový adaptér:	Vstup: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 200 mA; výstup: 4,2 V DC, 1 A
Nabíjecí kabel automobilu:	Vstup: 12 – 24 V DC; výstup: 4,2 V DC, 1 A
Trvání provozu:	2,5 h
Doba nabití:	4 h
Druh ochrany:	IP 54
Rozsah teploty:	-20°C – +40°C



Neodhazujte elektrické přístroje, baterie a akumulátory do domovního odpadu.

Staré elektrické a elektronické přístroje a také baterie a akumulátory jsou zvláštní odpad a musí se shromáždit zvlášť a odvést k ekologicky nezávadné recyklaci.

Výrobce

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Pro další informace vám doporučujeme oblast Servis/FAQ' na naší internetové stránce www.brennenstuhl.com.

HU

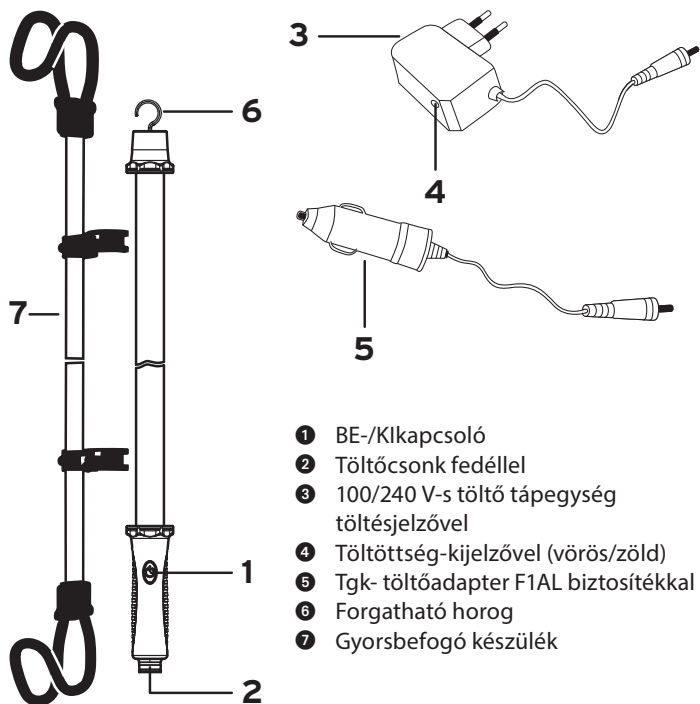
Használati útmutató 96 LED-es akkumulátoros tggk-műhelylámpa SGF DA 96 S IP 54

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Használatba vétel előtt olvassa el gondosan a kezelési utasítást.
- Ne használja a lámpát vagy a hálózati tápegységet, ha sérültek – életveszélyesek. Forduljon egy elektromos szakemberhez vagy a megadott szervizcímhez.
- Ne nézzen közvetlenül a lámpa fényébe.
- Ne nyissa fel a készüléket.
- A munkalámpát ne használja robbanás-veszélyes környezetben – életveszélyes!
- Az akkumulátorok töltéséhez csak a vele szállított hálózati tápegységet használja.

ÜZEMBE HELYEZÉS:

- Izzók és akkuk nem cserélhetők.
- Az első használatba vétel előtt az akkut egyszer teljesen süsse ki, majd töltse fel.
- Kapcsoló **1**: LED-ek BE/KI.
- A lámpát a töltés ideje alatt nem lehet használni.
- Töltöttségjelző **4**: vörös töltés közben, zöld, ha az akku fel van töltve.
- Hosszabb használaton kívül tárolás esetén az akkut 3 havonta töltse fel.

KEZELŐSZERVEK ÁTTEKINTÉSE:

- ❶ BE-/Kikapcsoló
- ❷ Töltőcsonk fedéllel
- ❸ 100/240 V-s töltő tápegység töltésjelzővel
- ❹ Töltöttség-kijelzővel (vörös/zöld)
- ❺ Tgk- töltőadapter F1AL biztosítékkal
- ❻ Forgatható horog
- ❼ Gyorsbefogó készülék

TÖLTÉS**• a 100/240 V-os tápegységgel:**

Csatlakoztatás: 100/240 V-os töltőkészülék ❸ – Töltőcsatlakozó ❷

• a 12 V-os gépkocsi-töltőadapterről:

Csatlakoztatás: Gépkocsi-töltőadapter ❺ – Töltőcsatlakozó ❷

MŰSZAKI ADATOK:

LED-ek:	96 db SMD
Fényáram:	600 lm
Akku:	beépített Li-ion 3,7 V/4 Aó
Hálózati tápegység:	Primer: 100 – 240 V~, 50/60 Hz, 200 mA; szekunder: 4,2 V=, 1 A
Gépkocsi-töltőkábel:	Primer: 12 – 24 V=; szekunder: 4,2 V=, 1 A
Üzemidő:	2,5 óra
Töltési idő:	4 óra
Védelem:	IP 54
Hőmérsékleti tartomány:	-20°C – +40°C



Tilos az elektromos készülékeket, elemeket és akkukat a háziszemétbe dobni!

Az elhasznált elektromos és elektronikus készülékek, elemek és akkuk veszélyes hulladékok, amelyeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

Gyártómű

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

További információért forduljon szervizünkhöz/GYIK-hez a honlapunkon: www.brennenstuhl.com.

TR

Kullanım talimatı

96 LED'li akülü otomobil atölyesi

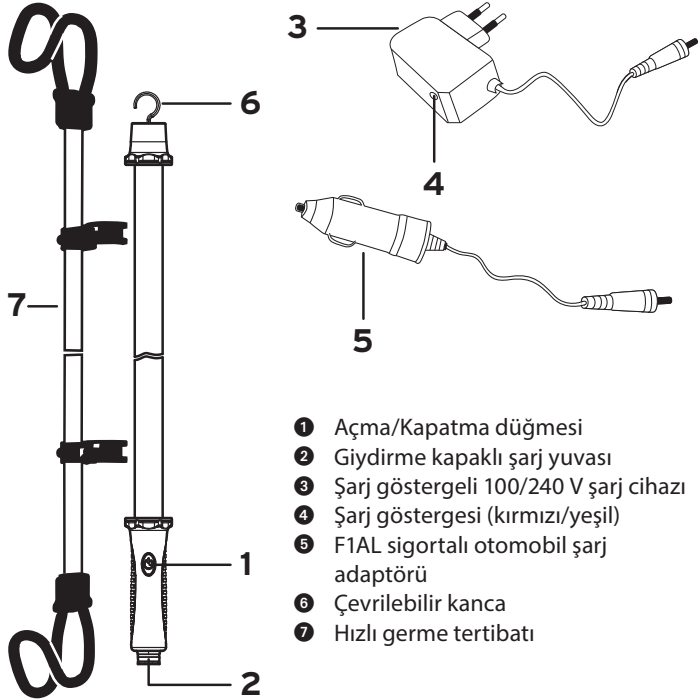
lambası SGF DA 96 S IP 54

GÜVENLİK UYARILARI

- Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu itinayla okuyun.
- Lambayı veya elektrik adaptörünü hasar durumunda kullanmayın – hayati tehlike. Bu durumda bir uzman elektrikçiye veya belirtilen servis adresine başvurun.
- Doğrudan ışığa bakmayın.
- Asla cihazın içini açmayın.
- Çalışma lambasını patlama tehlikesi olan ortamda kullanmayın – hayati tehlike!
- Akülerin doldurulması için sadece paket içeriğindeki elektrik adaptörünü kullanın.

ÇALIŞTIRMA:

- Ampuller ve aküler değiştirilemez.
- İlk kullanımdan önce aküyü bir kez tamamen boşaltın ve tekrar şarj edin.
- Düğme ❶: LED'leri Aç/Kapat.
- Lamba şarj sırasında kullanılamaz.
- Şarj göstergesi ❷: Şarj sırasında kırmızı, akü dolu olduğunda yeşil yanar.
- Uzun süre kullanmadığınızda aküyü her 3 ayda bir şarj edin.

KUMANDA BİRLİMLERİ ÖZETİ:

- ① Açma/Kapatma düğmesi
- ② Giydirme kapaklı şarj yuvası
- ③ Şarj göstergeli 100/240 V şarj cihazı
- ④ Şarj göstergesi (kırmızı/yeşil)
- ⑤ F1AL sigortalı otomobil şarj adaptörü
- ⑥ Çevrilebilir kanca
- ⑦ Hızlı germe tertibatı

ŞARJ ETME**• 100/240 V şarj cihazı ile:**

Bağlantı: Şarj cihazı 100/240 V ③ – şarj yuvası ②

• 12 V otomobil şarj adaptörü ile:

Bağlantı: Otomobil şarj adaptörü ⑤ – şarj yuvası ②

TEKNİK VERİLER:

LED'ler:	96 adet SMD
Işık akımı:	600 lm
Akü:	entegre, Li-Ion 3,7 V/4 Ah
Elektrik adaptörü:	Giriş: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 200 mA; çıkış: 4,2 V DC, 1 A
Otomobil şarj kablosu:	Giriş: 12 – 24 V DC; çıkış: 4,2 V DC, 1 A
Çalışma süresi:	2,5 sa
Şarj süresi:	4 sa
Koruma tipi:	IP 54
Sıcaklık aralığı:	-20°C – +40°C

**Elektrikli cihazları, pilleri ve aküleri ev çöpüne atmayın!**

Eski elektronik ve elektrikli cihazlar, aynı zamanda piller ve aküler özel atıktır ve ayrı toplanıp çevreye uygun bir geri dönüşüme verilmelidir.

Üretici

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Ayrıntılı bilgiler için www.brennenstuhl.com web sitesindeki
Servis/SSS bölümüne bakmanızı tavsiye ederiz.



Käyttöohje

96 akullinen LED-autokorjaamovalaisin

SGF DA 96 S IP 54

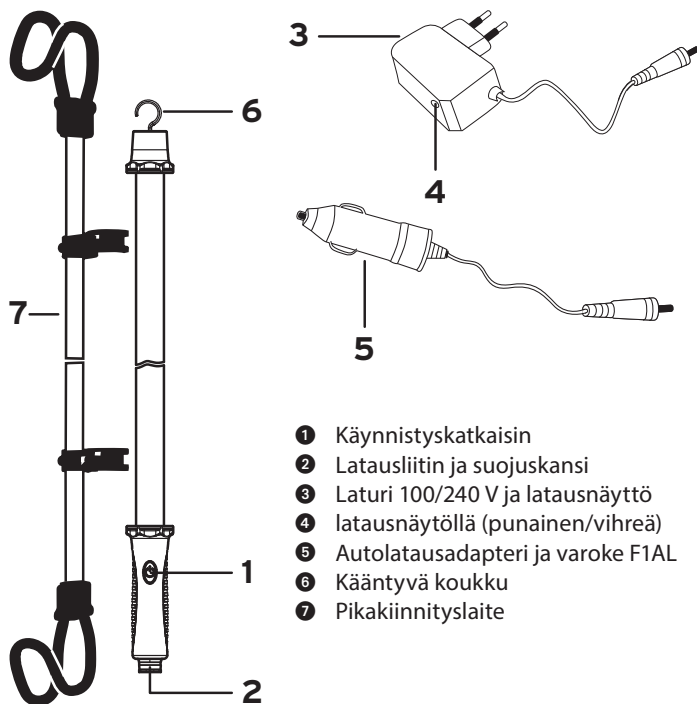
TURVALLISUUSOHJEET

- Lue käyttöohje tarkasti läpi ennen valaisimen käyttöä.
- Älä käytä valaisinta tai verkko-osaa, jos ne ovat vaurioituneet – hengenvaara. Ota siinä tapauksessa yhteyttä sähköalan ammattilaiseen tai ilmoitettuun asiakaspalveluun.
- Älä katso suoraan valoon.
- Älä koskaan avaa laitetta.
- Älä käytä työvalaisinta räjähdysvaarallisessa ympäristössä – hengenvaara!
- Käytä akkujen lataamiseen vain mukana tullutta verkko-osaa.

KÄYTTÖÖNOTTO:

- Polttimot ja akut eivät ole vaihdettavissa.
- Pura akun varaus kokonaan ennen ensimmäistä käyttökertaa ja lataa akku uudelleen.
- Kytin ❶: LED-valot päälle/pois.
- Valaisinta ei voida käyttää akun latauksen aikana.
- Latausnäyttö ❷: punainen ladattaessa; vihreä, kun akku on ladattu.
- Jos valaisinta ei käytetä pitkään aikaan, lataa akku 3 kuukauden välein.

LAITE- JA KÄYTTÖOSAT:



- ❶ Käynnistyskatkaisin
- ❷ Latausliitin ja suojuskansi
- ❸ Laturi 100/240 V ja latausnäyttö
- ❹ latausnäytöllä (punainen/vihreä)
- ❺ Autolatausadapteri ja varoke F1AL
- ❻ Kääntyvä koukku
- ❼ Pikakiinnityslaite

LATAUS

• 100/240 V:n laturilla:

liitäntä: laturi 100/240 V ❸ – latausliitin ❷

• 12 V:n autolatausadapterilla:

liitäntä: autolatausadapteri ❺ – latausliitin ❷

TEKNISET TIEDOT:

LED-valot:	96 x SMD
Valovirta:	600 lm
Akku:	Sisäänrakennettu, Li-Ion 3,7 V/4 Ah
Verkko-osa:	Tulo: 100–240 V AC, 50/60 Hz, 200 mA; lähtö: 4,2 V DC, 1 A
Autolatauskaapeli:	Tulo: 12–24 V DC; lähtö: 4,2 V DC, 1 A
Käyttöaika:	2,5 tuntia
Latausaika:	4 tuntia
Kotelointiluokka:	IP 54
Lämpötila-alue:	-20°C – +40°C

**Sähkölaitteita, paristoja tai akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana!**

Loppuun käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet sekä paristot ja akut ovat ongelmajätteitä, jotka on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Valmistaja

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Lisätietoja löydät kotisivuiltamme kohdasta palvelu/usein kysytyt kysymykset osoitteessa www.brennenstuhl.com.

GR

Οδηγίες χρήσης Μπαταρία αυτοκινήτου λαμπτήρα εργασίας 96 LED SGF DA 96 S IP 54

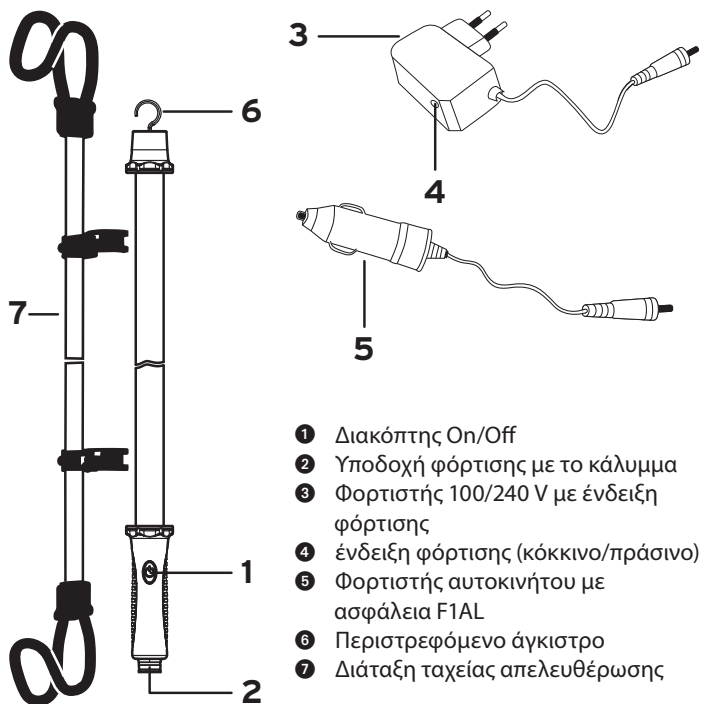
ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χειρισμού πριν από τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε το φανό ή το καλώδιο σε περίπτωση που είναι φθαρμένα – θανάσιμος κίνδυνος. Στην περίπτωση αυτή απευθυνθείτε σε έναν ηλεκτρολόγο ή στην αναφερόμενη διεύθυνση σέρβις.
- Μην κοιτάτε απευθείας στο φως.
- Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε το φανό εργασίας σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης – θανάσιμος κίνδυνος!
- Για τη φόρτιση των συσσωρευτών χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό που περιλαμβάνεται στη συσκευασία.

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:

- Οι λαμπτήρες και οι μπαταρίες δεν δύνανται να αντικατασταθούν.
- Πριν από την πρώτη χρήση αφήστε την μπαταρία να αποφορτιστεί πλήρως και φορτίστε την εκ νέου.
- Διακόπτης ❶: Λυχνίες LED On/Off.
- Ο φανός δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- Ένδειξη φόρτισης ❷: κόκκινη κατά τη φόρτιση, πράσινη όταν έχει φορτιστεί η μπαταρία.
- Σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, φορτίστε την μπαταρία κάθε 3 μήνες.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ:



- ❶ Διακόπτης On/Off
- ❷ Υποδοχή φόρτισης με το κάλυμμα
- ❸ Φορτιστής 100/240 V με ένδειξη φόρτισης
- ❹ ένδειξη φόρτισης (κόκκινο/πράσινο)
- ❺ Φορτιστής αυτοκινήτου με ασφάλεια F1AL
- ❻ Περιστρεφόμενο άγκιστρο
- ❼ Διάταξη ταχείας απελευθέρωσης

ΦΟΡΤΙΣΗ

• με φορτιστή 100/240 V:

Σύνδεση: Φορτιστής 100/240 V ❸ – Υποδοχή φόρτισης ❷

• με προσαρμογέα φόρτισης για όχημα 12 V:

Σύνδεση: Προσαρμογέας φόρτισης για όχημα ❺

– Υποδοχή φόρτισης ❷

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

Λυχνίες LED:	96 x SMD
Φωτεινή ισχύς:	600 lm
Μπαταρία:	ενσωματωμένη, Li-Ion 3,7 V/4 Ah
Τροφοδοσία:	Είσοδος: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 200 mA, Έξοδος: 4,2 V DC, 1 A
Καλώδιο φόρτισης για όχημα:	Είσοδος: 12 – 24 V DC, Έξοδος: 4,2 V DC, 1 A
Διάρκεια λειτουργίας:	2,5 h
Διάρκεια φόρτισης:	4 h
Προστασία:	IP 54
Εύρος θερμοκρασίας:	-20°C – +40°C



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα!

Παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και μπαταρίες και συσσωρευτές αποτελούν επικίνδυνα απόβλητα και θα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται προστατεύοντας το περιβάλλον.

Κατασκευαστής

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Για πρόσθετες πληροφορίες συνιστούμε να μεταβείτε στο
Service/FAQ's της αρχικής ιστοσελίδας μας www.brennenstuhl.com.

RU **Руководство по эксплуатации** **Фонарь SGF DA 96 S IP 54** **(для автомобильной мастерской)** **на 96 светодиодах, с аккумулятором**

УКАЗАНИЯ МЕР ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием фонаря нужно внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации.
- При повреждениях фонаря или блока питания от сети их нельзя использовать. Опасность для жизни! В этом случае необходимо обратиться к специалисту по электрической части или в сервисную службу по указанному адресу.
- Не следует смотреть непосредственно на свет.
- Ни в коем случае нельзя вскрывать прибор.
- Нельзя использовать рабочий фонарь во взрывоопасной среде. Опасность для жизни!
- Для зарядки аккумулятора нужно использовать только входящий в комплект поставки блок питания от сети.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ:

- Источники света и аккумуляторы замене не подлежат.
- Перед первичным использованием нужно один раз полностью разрядить и снова зарядить аккумулятор.
- Выключатель ❶: включение/выключение светодиодов.
- Во время зарядки фонарем нельзя пользоваться.
- Индикатор зарядки ❷: во время зарядки светится красным светом, после зарядки аккумулятора светится зеленым светом.
- Если аккумулятор длительное время не используется, нужно производить зарядку через каждые 3 месяца.

ОБЗОР ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ:



ЗАРЯДКА

• с помощью зарядного устройства на 100/240 В:

Схема соединения: зарядное устройство на 100/240 В ③

– гнездо зарядки ②

• с помощью автомобильного зарядного переходника на 12 В:

Схема соединения: автомобильный зарядный переходник ⑤

– гнездо зарядки ②

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:**Светодиоды:**

96 шт. SMD

Световой поток:

600 лм (в основании фонаря)

Аккумулятор: встроенный, литий-ионный на 3,7 В/4 А.ч**Блок питания от сети:**

Параметры на входе: 100 – 240 В пер. тока, 50/60 Гц, 200 мА;

Параметры на выходе: 4,2 В пост. тока, 1 А

Автомобильный зарядный кабель:

Параметры на входе: 12 – 24 В пост. тока;

Параметры на выходе: 4,2 В пост. тока, 1 А

Рабочий ресурс светодиодов: 2,5 ч**Время зарядки:** 4 ч**Класс защиты:** IP 54**Диапазон температур:** от -20 °C до +40 °C

Запрещается выбрасывать электрические приборы, элементы питания и аккумуляторы вместе с бытовыми отходами!

Отработанные электрические и электронные приборы, а также элементы питания и аккумуляторы необходимо собирать в отдельные контейнеры и отправлять на утилизацию с соблюдением требований по защите окружающей среды.

Изготовители

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG

Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.

4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag

Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Дополнительную информацию можно получить в разделах
»Сервис« / »Часто задаваемые вопросы« на нашей домашней
странице в Интернете: www.brennenstuhl.com.

PT **Manual de instruções**
Foco de 96 LED para oficina de
automóveis com bateria
SGF DA 96 S IP 54

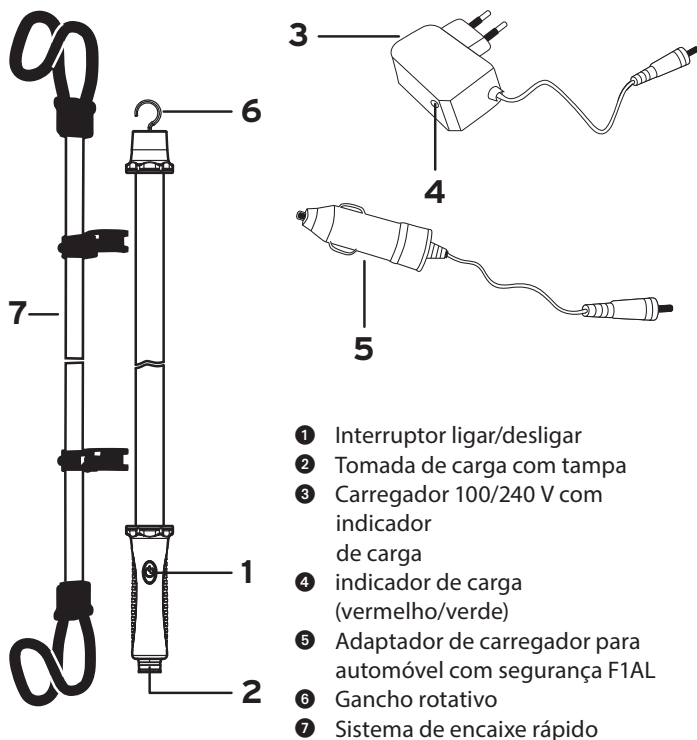
INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia atentamente o manual de instruções antes da utilização.
- Não use a lanterna ou a fonte de alimentação caso se encontrem danificadas – perigo de morte. Dirija-se a um técnico qualificado ou aos serviços de apoio dos endereços indicados.
- Não olhe diretamente para a luz.
- Nunca abra o aparelho.
- Não use a lanterna em ambientes explosivos – perigo de morte!
- Utilize apenas a fonte de alimentação fornecida para carregar a bateria.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO:

- As Lâmpadas e baterias não podem ser substituídas.
- Antes da primeira utilização deve descarregar completamente e voltar a carregar a bateria.
- Interruptor ❶: LEDs Ligar/Desligar.
- A lanterna não pode ser usada durante o carregamento.
- Indicador de carga ❷: vermelho ao carregar, verde quando a bateria se encontrar carregada.
- Em caso de inutilização prolongada carregue a bateria a cada três meses.

VISTA GERAL DAS PEÇAS DE COMANDO:



CARREGAR

• com carregador 100/240 V:

Conexão: Carregador 100/240 V ③ – Tomada de carga ②

• com adaptador para automóvel 12 V:

Conexão: Adaptador para automóvel ⑤ – Tomada de carga ②

DADOS TÉCNICOS:

LEDs:	96 x SMD
Fluxo luminoso:	600 lm
Bateria:	instalada, Li-Ion 3,7 V/4 Ah
Fonte de alimentação:	Entrada: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 200 mA; Saída: 4,2 V DC, 1 A
Adaptador para automóvel:	Entrada: 12 – 24 V DC; Saída: 4,2 V DC, 1 A
Autonomia:	2,5 h
Tempo de carregamento:	4 h
Classe de proteção:	IP 54
Margem de temperatura:	-20°C – +40°C

**Não coloque os aparelhos electrónicos, pilhas e baterias no lixo doméstico!**

Os aparelhos elétricos e electrónicos usados, assim como as baterias, são resíduos especiais e devem ser recolhidos separadamente e entregues num ponto de reciclagem compatível com o meio ambiente.

Fabricante

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Para mais informações consulte a área Serviços/FAQ na nossa página
www.brennenstuhl.com.



Kasutusjuhend **96 LED-iga autotöökoja akuvalgusti** **SGF DA 96 S IP 54**

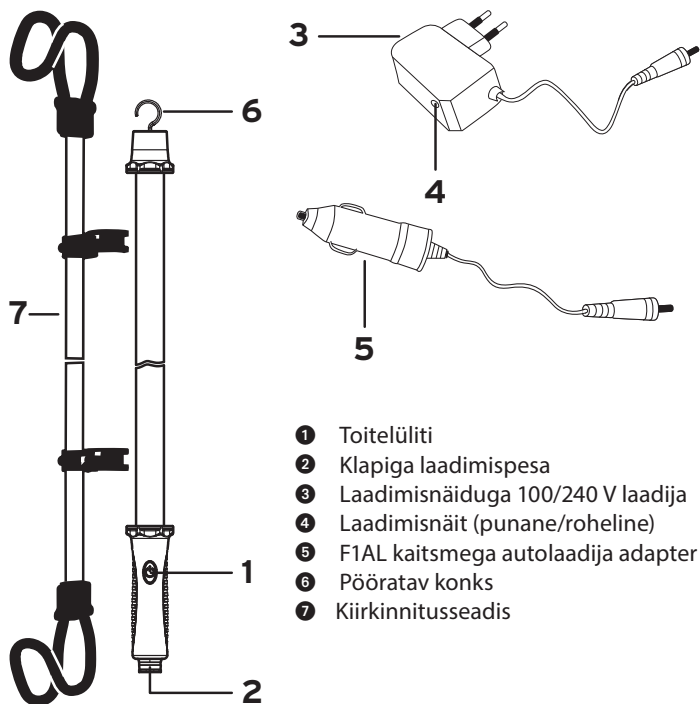
OHUTUSNÕUDED

- Enne kasutamist lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.
- Ärge kasutage valgustit või toiteplokki, kui need on vigastatud – oht elule. Pöörduge sel juhul elektriku poole või võtke ühendust mõne nimetatud teenindusega.
- Ärge vaadake otse valgusse.
- Ärge kunagi avage seadet.
- Ärge kasutage töövalgustit plahvatusohtlikus keskkonnas – oht elule!
- Kasutage akude laadimiseks ainult juuresolevat toiteplokki.

KASUTUSELEVÕTT:

- Valgusallikaid ja akusid ei saa vahetada.
- Enne esmakordset kasutamist laske akul täielikult tühjeneda ja laadige see siis uuesti täis.
- Lüliti ❶: LED-id sisse/välja.
- Laadimise ajal ei saa valgustit kasutada.
- Laadimisnäit ❷: punane laadimisel, roheline, kui aku on laetud.
- Kui valgustit pikemat aega ei kasutata, laadige akut iga 3 kuu tagant.

ÜLEVAADE JUHTMOODULIST:



- ❶ Toitelüliti
- ❷ Klapiga laadimispesa
- ❸ Laadimisnäiduga 100/240 V laadija
- ❹ Laadimisnäit (punane/roheline)
- ❺ F1AL kaitsmega autolaadija adapter
- ❻ Pööratav konks
- ❼ Kiirkinnitusseadis

LAADIMINE

• 100/240 V laaduriga:

Ühendus: Laadur 100/240 V ❸ – Laadimispuks ❷

• 12 V autolaadija adapteriga:

Ühendus: Autolaadija adapter ❺ – Laadimispuks ❷

TEHNILISED ANDMED:

LED-id:	96 x SMD
Valgusvoog:	600 lm
Aku:	integreeritud: Li-Ion 3,7 V/4 Ah
Toiteplokk:	Sisend: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 200 mA; Väljund: 4,2 V DC, 1 A
Autolaadija adapter:	Sisend: 12 – 24 V DC; Väljund: 4,2 V DC, 1 A
Tööaeg:	2,5 h
Laadimisaeg:	4 h
Kaitseklass:	IP 54
Temperatuurivahemik:	-20°C – +40°C

**Ärge visake elektriseadmeid, patareisid ja akusid olmeprahi hulka!**

Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed ning patareisid ja akud on ohtlikud jäätmed, mida tuleb eraldi koguda ja suunata keskkonnasõbralikku taaskasutusse.

Tootja

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Lisainfo saamiseks soovitame tutvuda rubriigiga Teenindus/KKK
meie kodulehel www.brennenstuhl.com.

(SK)

Návod na obsluhu 96 LED servisná lampa s akumulátorom do auta SGF DA 96 S IP 54

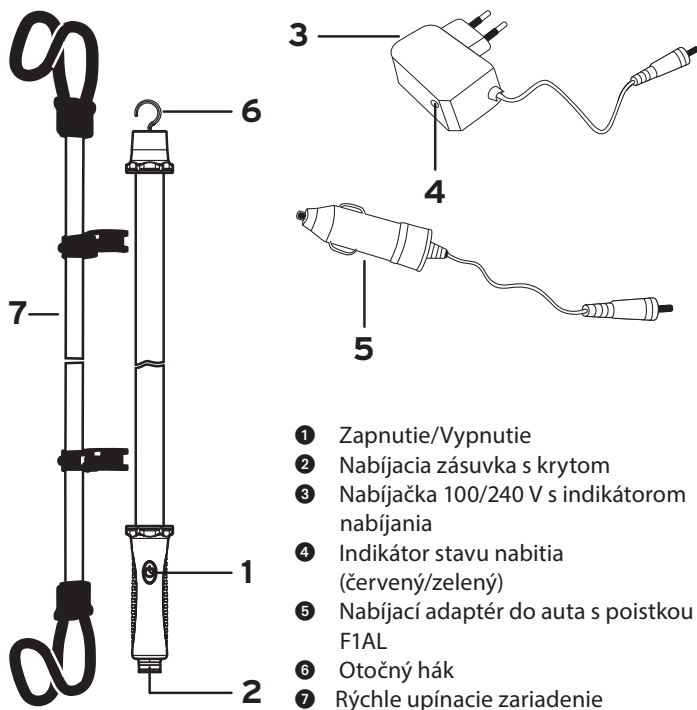
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Prečítajte si pred použitím produktu podrobne návod na obsluhu. Nepoužívajte lampu alebo sieťový adaptér, ak sú poškodené – riziko ohrozenia života.
- Obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára alebo uvedenú servisnú adresu.
- Nehľadte nikdy priamo do svetla.
- Nikdy neotvárajte prístroj.
- Nepoužívajte pracovnú lampu vo výbušnom prostredí - riziko ohrozenia života!
- Používajte na nabíjanie akumulátorov iba dodávaný sieťový adaptér.

SPUSTENIE DO PREVÁDZKY:

- Svietidlá a akumulátory sa nedajú vymieňať.
- Pred prvým použitím musíte akumulátory úplne vybiť a opäť nabiť.
- Vypínač ❶: LED Zap/Vyp.
- Lampa sa počas nabíjania nesmie používať.
- Indikátor stavu nabitia ❷: červený pri nabíjaní, zelený, ak je lampa nabitá.
- Pri dlhšom nepoužívaní nabíjajte akumulátory každé 3 mesiace.

PREHĽAD OBSLUŽNÝCH DIELOV:



NABÍJANIE

• s nabíjačkou 100/240 V:

Spojenie: nabíjačka 100/240 V ③ – nabíjacia zásuvka ②

• s nabíjacím adaptérom do auta 12 V:

Spojenie: nabíjací adaptér do auta ⑤ – nabíjacia zásuvka ②

TECHNICKE UDAJE:

LED diódy:	96 x SMD
Svetelný prúd:	600 lm
Akumulátor:	integrovaný, Li-Ion 3,7 V / 4 Ah
Sieťový adaptér:	Vstup: 100–240 V AC, 50/60 Hz, 200 mA; Výstup: 4,2 V DC, 1 A
Nabíjací adaptér do auta:	Vstup: 12–24 V DC; Výstup: 4,2 V DC, 1 A
Životnosť prístroja:	2,5 h
Doba nabíjania:	4 h
Druh ochrany:	IP 54
Teplotný rozsah:	-20°C – +40°C

**Neodhadzujte elektrické spotrebiče, batérie a akumulátory do domového odpadu!**

Staré elektrické a elektronické prístroje a tiež batérie a akumulátory sú zvláštny odpad a musia sa separátne zhromažďovať a odviezť na ekologickú recykláciu.

Výrobca

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Pre ďalšie informácie vám odporúčame oblasť Servis/FAQ na našej internetovej stránke www.brennenstuhl.com.

SI **Navodila za uporabo** **Akumulatorska delavniška svetilka** **za vozila z 96 LED sijalkami** **SGF DA 96 S IP 54**

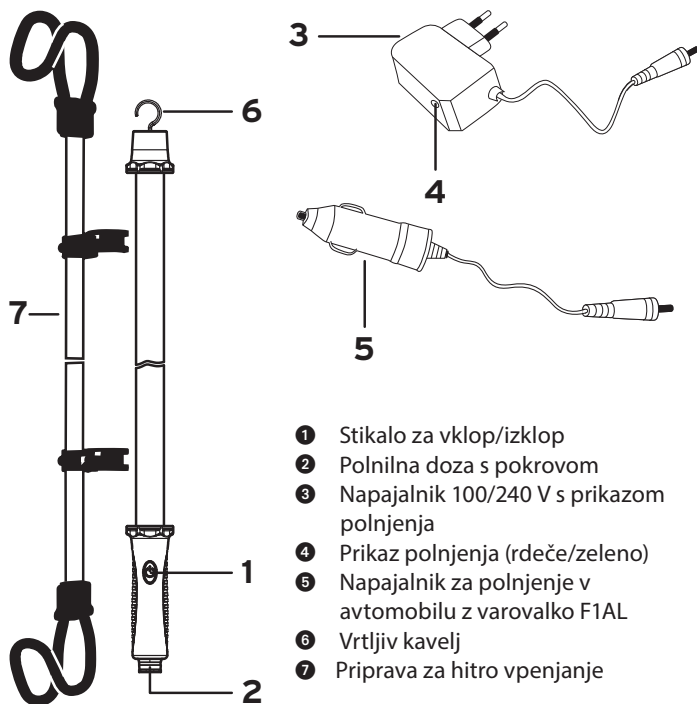
VARNOSTNA NAVODILA

- Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo.
- V primeru poškodbe svetilke ali napajalnika ne uporabljajte – smrtna nevarnost. V takšnem primeru se obrnite na strokovno usposobljeno osebje s področja elektrike ali pa na naveden naslov za servis.
- Ne glejte neposredno v svetlobo.
- Naprave nikoli ne odpirajte.
- Delovne svetilke ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije – smrtna nevarnost!
- Za polnjenje akumulatorja uporabljajte samo zraven dobavljen napajalnik.

PRVI ZAGON:

- Sijalk in akumulatorja se ne menjava.
- Pred prvo uporabo akumulator najprej popolnoma izpraznite in nato ponovno napolnite.
- Stikalo **1**: Vklop/izklop LED sijalk.
- V času polnjenja svetilke ni možno uporabljati.
- Prikaz polnjenja **4**: rdeče pri polnjenju, zeleno ko je akumulator poln.
- Če izdelka dalj časa ne uporabljate je potrebno akumulator napolniti na vsake 3 mesece.

PREGLED UPRAVLJALNIH ELEMENTOV:



- ❶ Stikalo za vklop/izklop
- ❷ Polnilna doza s pokrovom
- ❸ Napajalnik 100/240 V s prikazom polnjenja
- ❹ Prikaz polnjenja (rdeče/zeleno)
- ❺ Napajalnik za polnjenje v avtomobilu z varovalko F1AL
- ❻ Vrtljiv kavelj
- ❼ Priprava za hitro vpenjanje

POLNJENJE

• z 100/240 V polnilnikom:

Povezava: polnilnik 100/240 V ❸ – polnilna doza ❷

• z 12 V polnilnikom za vozila:

Povezava: polnilnik za vozila ❺ – polnilna doza ❷

TEHNIČNI PODATKI:

LED sijalke:	96 x SMD
Svetlobni tok:	600 lm
Akumulator:	vgrajen, Li-Ion 3,7 V/4 Ah
Napajalnik:	Vhod: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 200 mA; Izhod: 4,2 V DC, 1 A
Polnilnik za vozilo:	Vhod: 12 – 24 V DC; Izhod: 4,2 V DC, 1 A
Čas delovanja:	2,5 h
Čas polnjenja:	4 h
Vrsta zaščite:	IP 54
Temp. območje:	-20°C – +40°C

**Električnih naprav, baterij in akumulatorjev ne odlagajte med gospodinske odpadke!**

Električne naprave, stare elektronske naprave, baterije in akumulatorji so posebni odpadki in jih je potrebno zbirati ločeno in odložiti za okolju prijazno recikliranje.

Proizvajalec

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Za nadaljnje informacije Vam priporočamo obisk odseka Service/
FAQ's na naši spletni strani www.brennenstuhl.com.

LT Naudojimo instrukcija 96 LED akumuliatorinis tr.pr. dirbtuvių šviestuvas SGF DA 96 S IP 54

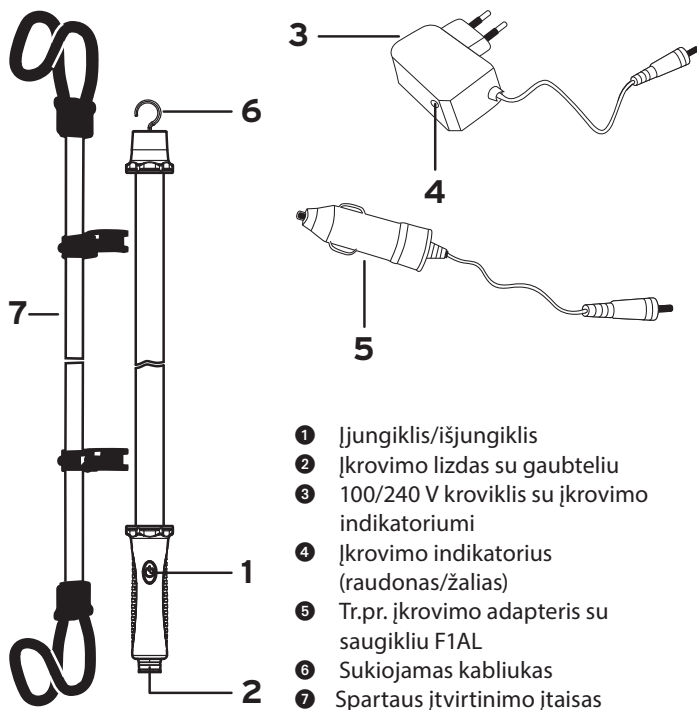
SAUGOS NUORODOS

- Prieš naudodami tiksliai perskaitykite naudojimo instrukciją.
- Nenaudokite šviestuvo ar maitinimo bloko, jei yra pažeidimų – pavojus gyvybei. Tuomet kreipkitės į elektriką arba nurodytu paslaugų teikėjo adresu.
- Nežiūrėkite tiesiai į šviesą.
- Niekada neatidarinėkite prietaiso.
- Darbinio šviestuvo nenaudokite potencialiai sprogioje aplinkoje – pavojus gyvybei!
- Akumuliatorių įkrovimui naudokite tik pateikiamą maitinimo bloką.

NAUDOJIMO PRADŽIA:

- Šviesos elementai ir akumuliatoriai yra nekeičiami.
- Prieš pirmąjį naudojimą vieną kartą visiškai iškraukite ir vėl įkraukite akumuliatorių.
- Jungiklis ❶: šviesos diodų įj./išj.
- Įkrovimo metu šviestuvo naudoti negalima.
- Įkrovimo indikatorius ❷: raudonas įkraunant, žalias, kai akumuliatorius įkrautas.
- Jei nesinaudojate ilgesnį laiką, akumuliatorių įkraukite kas 3 mėnesius.

VALDYMO DALIŲ APŽVALGA:



ĮKROVIMAS

• 100/240 V krovikliu:

Sujungimas: 100/240 V kroviklis ③ – įkrovimo lizdas ②

• 12 V tr.pr. įkrovimo adapteriu:

Sujungimas: tr.pr. įkrovimo adapteris ⑤ – įkrovimo lizdas ②

TECHNINIAI DUOMENYS:

Šviesos diodai:	96 x SMD
Šviesos srautas:	600 lm
Akumuliatorius:	įmontuotas, ličio jonų 3,7 V/4 Ah
Maitinimo blokas:	Įėjimas: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 200 mA; Išėjimas: 4,2 V DC, 1 A
Tr.pr. įkrovimo adapteris:	Įėjimas: 12 – 24 V DC; Išėjimas: 4,2 V DC, 1 A
Veikimo trukmė:	2,5 h
Įkrovimo trukmė:	4 h
Apsaugos laipsnis:	IP 54
Temperatūros diapazonas:	-20°C – +40°C

**Elektros prietaisų, baterijų ir akumuliatorių nešalinkite su buitinėmis atliekomis!**

Elektros ir elektroninės įrangos atliekos bei baterijos ir akumuliatoriai yra specialiosios atliekos, ir jas privaloma surinkti atskirai ir atiduoti ekologiškai perdirbti.

Gamintojas

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Dėl išsamesnės informacijos rekomenduojame mūsų svetainės
www.brennenstuhl.com aptarnavimo / DUK sritį.

LV

Lietošanas instrukcija 96 LED diožu, no akumulatora uzlādējama, pārnēsājamā lampa SGF DA 96 S IP 54

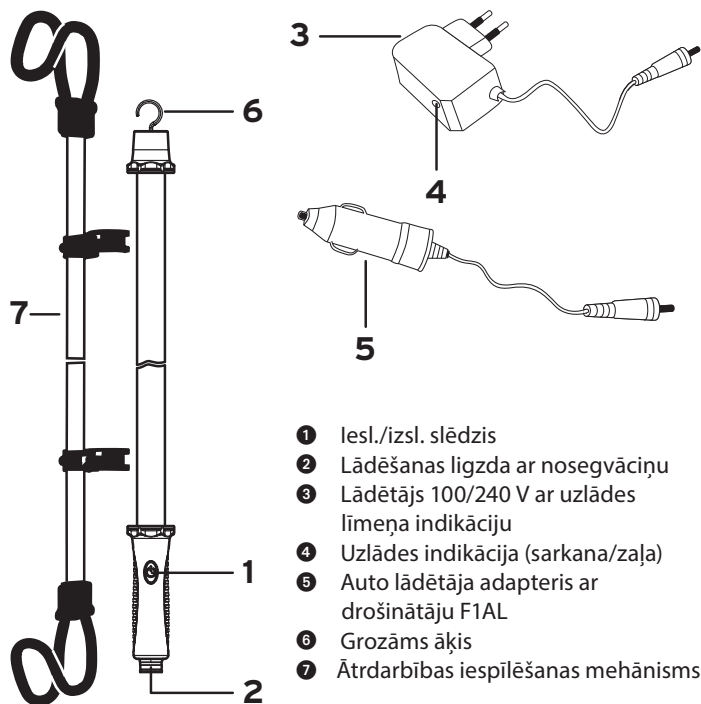
DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- Nelietojiet lampu vai barošanas bloku, ja konstatēti bojājumi – apdraud dzīvību. Tādā gadījumā vēršieties pie kvalificēta elektriķa vai norādītajā servisa adresē.
- Neskatieties tieši gaismā.
- Nekad neatveriet ierīci.
- Nelietojiet darba lampu sprādzienbīstamā vidē – apdraud dzīvību!
- Akumulatora uzlādēšanai izmantojiet tikai komplektā piegādāto barošanas bloku.

EKSPLUATĀCIJAS UZSĀKŠANA:

- Apgaismes ķermeņus un akumulatorus nav iespējams nomainīt.
- Pirms pirmreizējās lietošanas akumulatoram jāļauj vienreiz pilnīgi izlādēties un pēc tam tas jāuzlādē.
- Slēdzis ❶: LED diožu iesl./izsl.
- Uzlādēšanas laikā lampu nedrīkst lietot.
- Uzlādes indikācija ❷: sarkana uzlādēšanas laikā, zaļa, kad akumulators ir uzlādēts.
- Ja lampa ilgstoši netiek lietota, akumulators jāuzlādē ik pēc 3 mēnešiem.

VADĪBAS BLOKA APSKATS:



- ❶ Iesl./izsl. slēdzis
- ❷ Lādēšanas ligzda ar nosegvāciņu
- ❸ Lādētājs 100/240 V ar uzlādes līmeņa indikāciju
- ❹ Uzlādes indikācija (sarkana/zaļa)
- ❺ Auto lādētāja adapteris ar drošinātāju F1AL
- ❻ Grozāms āķis
- ❼ Ātrdarbības iespīlēšanas mehānisms

UZLĀDĒŠANA

• ar 100/240 V lādētāju:

pievienošana: lādētājs 100/240 V ❸ – lādēšanas ligzda ❷

• ar 12 V auto lādētāja adapteri:

pievienošana: auto lādētāja adapteris ❺ – lādēšanas ligzda ❷

TEHNISKIE DATI:

LED diodes:	96 x SMD
Gaismas stiprums:	600 lm
Akumulators:	iebūvēts, Li-Ion 3,7 V/4 Ah
Barošanas bloks:	ieeja: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 200 mA; izeja: 4,2 V DC, 1 A
Auto lādētāja adapteris:	ieeja: 12 – 24 V DC; izeja: 4,2 V DC, 1 A
Ekspluatācijas ilgums:	2,5 h
Uzlādes laiks:	4 h
Aizsardzības klase:	IP 54
Temperatūras diapazons:	-20°C–+40°C

**Neizmetiet elektroierīces, baterijas un akumulatorus sadzīves atkritumos!**

Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas, kā arī baterijas un akumulatori ir bīstamie atkritumi. Tie ir jāsavāc atsevišķi un jānodod specializētai pārstrādei videi draudzīgā veidā.

Ražotājs

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Plašāku informāciju ieteicams iegūt sadaļā „Service/FAQ’s” mūsu mājas lapā: www.brennenstuhl.com.






brennenstuhl®


Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG

Seestraße 1–3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.

4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag

Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

www.brennenstuhl.com

0474967/1016